

## **GUI'CHI BICAA SAN PABLU LU CA XPINNI CRISTU NI NUU EFESO**

<sup>1</sup> Naa nga Pablu. Naca apóstol sti Jesucristu purti gudixhe Dios gaca ni. Cucaa gui'chi ri lú tu, hermanu ca', casi nuu tu ndaani guidxi Efeso. Ma xpinni Dios laatu purti ma runi cre tu Cristu Jesús.

<sup>2</sup> Dios Bixhoze nu ne Señor Jesucristu cu' ndaaya laatu ne quixhe dxí ladxidó' to.

### *Modo uca Dios nacha'hui ne laanu*

<sup>3</sup> Nabé sicarú ni rudii Dios Bixhoze Jesucristu laanu de ibá'. Ma nuu ndaaya stibe luguiá nu purti nuu né nu Cristu tobi si. Nga runi udí' nu diuxquixe laabe.

<sup>4</sup> Dede dxi ca'ru cha guidxilayú, maca ulí be laanu para gaca nu xiiñi be. Ne gudixhe be gaca ni ra chu' né nu Cristu tobi si. Ne zacá ma qué zudxiiba be donda ique nu, sínuque zusiá be ladxidó' no.

<sup>5</sup> Nadxii be laanu, nga runi dede chiqué maca gudixhe be gueeda Cristu para uchiña laanu ra nuu be ti gaca nu xiiñi be. Ne gudixhe be ni zacá purti zacá gucala'dxi be gaca ni.

<sup>6</sup> Nga runi cadí guiaana dxí nu de usisaca nu laabe pur modo guca be nacha'hui ne laanu, ne pur irá ni bidii be laanu ra uca né nu Xiiñi be ni nadxii be tobi si.

<sup>7</sup> Nabé nadxii be laanu, nga runi guti Xiiñi be para bilá laanu, ne bisiá laanu de irá ni huaché' nu.

<sup>8-9</sup> Ne bisihuinni be pabiá' nadxii be laanu ra bixhele be xquenda biaani nu ti ganna nu irá ni gudixhe be gaca', ne guiene nu ni qué ñene binni chiqué.

<sup>10</sup> Ne ndi nga ni gudixhe be gaca': chu' irá ni nuu ibá' ne irá ni nuu ndaani guidxilayú tobi si, ne gaca Cristu xaíque sti irá xixé. Ne zaca ni, ganda si xhi ni.

<sup>11</sup> Irá ni ma gudixhe be gaca la? runi be casi racala'dxi be. Ne dede chiqué gulí be laanu para chu' né nu Cristu tobi si, ne para icaa né nu irá ca xpinni be ni chi udii be laaca'.

<sup>12</sup> Nirudó' laadu bini cre du Cristu, ne gudixhe Dios laadu para usihuinni du enda nandxó' sti', ti usisaca binni laa.

<sup>13</sup> Laatu laca bini cre tu ra bina diaga tu ca diidxa ni dxandí', ca diidxa sicarú ni bisiene laatu ximodo ilá tu. Ne ra bini cre tu Cristu, uluu Dios Espíritu Santu ndaani ladxidó' to casi ti seña ma xpinni laatu. Purti maca uní' zudii laabe cani guni cre.

<sup>14</sup> Ne Espíritu que nga rusiene laanu dxandí' zaca nu irá ni ma bidii stiidxa Dios udii ca xpinni, dxi nexhe icaa ca ni. Usisaca nu Dios pur enda nandxó' sti'.

### *Canaba Pablu usiene Dios cani ma runi cre*

<sup>15</sup> Nga runi dede dxi gunna ma runi cre tu Señor, ne pabiá' nadxii tu irá ca xpinni Dios la?

<sup>16</sup> qué huayaana dxie de udiee diuxquixe Dios pur laatu, ne cada inié nia laabe ruzeete laatu lú be.

<sup>17</sup> Rinaba usiene Espíritu stibe laatu ximodo laabe, ti gunibiá' chaahui tu laabe. Laabe nga Dios sti Jesucristu Señor stinu, ne laabe nga Bixhoze nu ni nandxó'.

<sup>18</sup> Ne laca rinaba lú be uxhele be xquenda biaani tu ti guiene tu pabiá' galán ne pabiá' risaca ni nexhe udii be irá ca xpinni be.

<sup>19</sup> Ne rinaba laabe usiene be laatu pabiá' nandxó' be para acané be laanu, caní runi cre nu laabe. Enda nandxó' ri ca nga bisihuinni be

<sup>20</sup> ra undisa be Cristu de lade gue'tu', ne bicuí be laa cue' be ibá'.

<sup>21</sup> Bi'ni be laa xaíque sti irá caní runi mandar, ne irá caní risaca, ne irá caní nandxó', ne tutiica ni zanda uze'te nu. Cristu nga xaíque sti irá xixé ni ma nuu, ne irá xixé ni gueeda ru'.

<sup>22</sup> Gudixhe Dios irá xixé ni xañee be, ne bi'ni laabe xaíque sti ca xpinni be.

<sup>23</sup> Ca xpinni be zeda gaca casi cuerpu stibe, ne laabe nga ique ni. Pa sin laabe gastí nga ca xpinni be purti laabe nga xaíque stica', ne laabe naaze be irá xixé.

## 2

### *Bilá Dios laanu purti nadxii laanu*

<sup>1</sup> Chiqué guca tu casi gue'tu para Dios, purti nisi bichee tu ne bi'ni tu ni cadí jneza.

<sup>2</sup> Yenanda tu ni na binni guidxilayú ne bi'ni tu ni na xaíque sti ca binidxaba', purti laa nga runi

dxiiña ndaani ladxidó' cani qué na uzuuba stiidxa Dios.

<sup>3</sup> Irá nu bibani nu zacá chiqué, bini nu ni gupa nu gana, bini nu irá ni na ique nu ne ni na xquenda biaani nu. Ne pur irá nga uyuu xiana sti Dios luguiá nu, casi nuu ni luguiá ca xcaadxi yanna.

<sup>4</sup> Peru nabé bilasela'dxi Dios laanu purti nadxii laanu.

<sup>5</sup> Nga runi ra bisibani Cristu, casi ñaca ne laanu bisibani, purti chiqué gupa laanu casi gue'tu pur irá ni biché' nu. Peru ma bilá nu purti nacha'hui be ne laanu.

<sup>6</sup> Ne laca ra bisibani be Cristu Jesús la? casi ñaca bisibani be ne laanu para cui né nu laa íbá'.

<sup>7</sup> Ne bi'ni be ni zacá para usihuinni be stobi dxi pabiá' nadxii be laanu ne pabiá' nacha'hui be ne laanu ra ma naca né nu Cristu Jesús tobi si.

<sup>8</sup> Pur enda nacha'hui stibe bilá be laatu, ne bi'ni be ni purti bini cre tu, ne cadi pur xiixa ni bi'ni tu, sínuque de laabe zeeda ni.

<sup>9</sup> Iruti qué zalá pur ni guni, ti qué chu' tu udxiiba laca laa.

<sup>10</sup> Laabe bizá' be laanu chiqué, ne yanna casi ñaca ma bi'ni be laanu nacubi ra uca né nu Cristu Jesús tobi si, para ganda guni nu ni jneza casi gudixhe be guni nu.

### *Naca nu tobi si pur Cristu*

<sup>11</sup> Laguietenala'dxi ni guca tu chiqué. Cadi judíu laatu, purti qué ñale tu lade cani ulí Dios dede chiqué, ne qué gapa tu seña sti circuncisión casi napa ca', ne laaca zácaxa ca qué ñuu dxi ñaca tu xpinni Dios.

<sup>12</sup> Ne dxi ca'ru chu' né tu Cristu tobi si la? laca qué ñuu né tu ca judíu tobi si. Nin qué ñanna tu ximodo beda gaca ca xpinni Dios, nin xi bidii stiidxa guni para laaca'. Uzá tu ndaani guidxilayú sin ñunibiá' tu Dios, ne qué nibeza tu gastí de laa.

<sup>13</sup> Zitu uyuu tu de laabe chiqué, peru yanna ma bichiña Cristu laatu ra nuu be, ra uca né tu laa tobi si, purti guti, bixhii rini sti pur laatu.

<sup>14</sup> Ne laca laa gudixhe dxí lu enda ridinde sti ca judíu ne caní cadí judíu, ne bi'ni laacabe tobi si ra ulee enda ridinde que lade cabe. Casi ñaca uyuu ti lindaa galahui de laacabe chiqué purti guca nanala'dxi saa cabe, peru ma bixhá be lindaa que.

<sup>15</sup> Ra guti be lu cruz la? raqué bixhá be ley ra zeeda irá ni naquiiñe guni ca judíu. Zacá nga gudixhe dxí be lu enda ridinde sti ca judíu ne caní cadí judíu, purti irá ca uca né ca laabe tobi si.

<sup>16</sup> Ne laca ra guti be lu cruz la? raqué gudixhe dxí be enda ridinde sti iropa guidxi que, ne bi'ni be laaca tobi si, ne bichiña be laaca ra nuu Dios.

<sup>17</sup> Dxi beeda be byuí' né be irá binni diidxa de enda nayeche ni rucueeza lu enda ridinde. Byuí' né be ni caní uyuu gaxha de Dios, ca judíu, ne laca byuí' né be ni laatu neca uyuu tu zitu de Dios chiqué.

<sup>18</sup> Ne yanna pur ni bi'ni be, ma irá xixé nu randa ridxiña nu ra nuu Dios, cásica ca judíu zaqueca caní cadí judíu, purti tobi si Espíritu Santu napa nu ndaani ladxidó' no.

<sup>19</sup> Chiqué guca tu casi caní nabeza xquidxi

binni, peru yanna ma co', purti ma naca tu binni xquidxi ca xpinni Dios, ne ma binni lidxi Dios laatu.

<sup>20</sup> Zeda gaca tu casi ti yoo ni cabí lu cimientu undaa ca apóstol ne ca profeta. Ne Jesucristu nga ni naaze yoo que.

<sup>21</sup> Laabe naaze be ni, nga runi cabí chaahui ni, caya'ta chaahui ca guie stini, ne carooba ni, dede idxiña dxi gaca ni ti yu'du ro' ni maca ulee chu be para Dios.

<sup>22</sup> Ne laatu, hermanu ca', ra uca né tu Cristu tobi si, laca uca né tu irá ca xpinni tobi si, casi ñaca irá xixé nu naca nu ti yoo ra nabeza Espíritu sti Dios.

### 3

#### *Gudixhe Dios Pablu chi güi stiidxa lade cani cadí judíu*

<sup>1</sup> Qué riaana dxie de inié nia Dios pur laatu. Naa nga Pablu, ne yeguayuaa yanna ri purti byue nia laatu stiidxa Cristu.

<sup>2</sup> Zuluá' ma nanna tu modo guca Dios nacha'hui ne naa, gudixhe naa güe nia laatu stiidxa Cristu.

<sup>3</sup> Biluí' naa ni iruti ñanna chiqué, bisiene pe naa de laani. Ma ru bizeete ni lu gui'chi ri'.

<sup>4</sup> Ne ora gu'nda tu ni la? zanna tu dxandí riene stiidxa Cristu ni iruti ñanna chiqué.

<sup>5</sup> Chiqué qué nusiene Dios ni iruti', peru yanna ma bisiene ni ca apóstol sti' ne ca xcaadxi ni rui' stiidxa'. Espíritu stibe bisiene ni laadu.

<sup>6</sup> Ndi nga ni biluí' be laadu: ma cadí ca judíu si chi icaa ni bidii stiidxa be udii be ca xpinni be,

sínuque né cani cadi judíu, ra guni cre ca stiidxa Cristu. Ne ma tobi si laaca ne ca judíu ni ma bini cre, ne tobi si zacaá né ca ca judíu ni ma bidii stiidxa Dios udii cani guni cre Cristu Jesús.

<sup>7</sup> Qué risaca dia', peru gulí Dios naa güe stiidxa', purti guca nacha'hui ne naa. Ne zanda gune ni purti nuu né enda nandxó' stibe naa.

<sup>8</sup> Neca jma huaxié' risaca lade irá ca xpinni Dios, peru gudixhe naa chiniá ca diidxa de enda nayeche lade tu, cani cadi judíu, para güe nia laatu pabiá' risaca ni napa Cristu para laanu.

<sup>9</sup> Ma xadxí gudixhe Dios ni bizá' irá xixé ni nuu, xi chi guni yanna, peru qué nuluí' be ni binni. Yanna ma gudixhe be ni ladxi naya para güe ni.

<sup>10</sup> Gupa be ni chiqué ti usihuinni be ni luguiá ca xpinni Cristu yanna para gu'ya cani nandxó' ne irá cani risaca ibá' pabiá' jneza irá ni riguixhe be gaca'.

<sup>11</sup> Dede dxi ca'ru cha guidxilayú maca gudixhe be guseenda be Señor Jesucristu, ne yanna ma guca ni gudixhe be que.

<sup>12</sup> Laanu ma guca né nu Cristu tobi si ra bini cre nu laa, nga runi ma zanda idxiña nu ra nuu Dios sin idxibi nu.

<sup>13</sup> Hermanu ca', cadi chu' tu triste ti cayacana'ya pur laatu, sínuque laguieche purti zacá rihuinni pabiá' risaca tu.

### *Naro'ba amor ni napa Cristu para laanu*

<sup>14</sup> Ora rietenaladxe irá ni gudixhe Dios ne ni ma bi'ni la? ruzuxi'be xa ñee. Laa nga Bixhoze Jesucristu Señor stinu.

<sup>15</sup> Ne de laabe za irá xixé, cásica cani nuu ibá' zaqueca cani nuu ndaani guidxilayú.

<sup>16</sup> Qué gapa enda nandxó' stibe paraa iluxe, ne rinaba laabe udii Espíritu stibe laatu de lú ni, bia' caquiñe tu para uzuhuaa chaahui tu.

<sup>17</sup> Rinaba laabe acané be laatu guni cre chaahui tu, ti ganda cueza pe Cristu ndaani ladxidó' to, ne icaa xcu xpida tu lu amor sti', ti qué lica iniibi tu.

<sup>18</sup> Rinaba lu Dios gusiene laatu ne irá ca xpinni pabiá' naro'ba amor ni napa Cristu para laanu. Zeda aca ni casi xiixa ni nabé nalaga, ne ziuula', ne guete', ne nasoo.

<sup>19</sup> Rinaba ganda guiene tu pabiá' nadxii be laanu, neca nanna íruti qué zanda guiene chaahui pe pabiá' ni. Peru rinaba lu Dios gusiene laatu xcaadxi ti idxá tipa ladxidó' to de irá ni naca.

<sup>20</sup> Yanna, gusisaca nu Dios ni nandxó'. Laa zanda guni jma que bia' iní' ique nu inaba nu laa. Ne rihuinni enda nandxó' stibe ca luguiá nu.

<sup>21</sup> Qué chu' dxi guiaana dxí binni de usisaca laabe pur enda nandxó' stibe ni bihuinni luguiá ca xpinni be ra bilá Cristu laaca'. Amén.

## 4

### *Tobi si naca xpinni Cristu*

<sup>1</sup> Yeguayuaa purti rune xhiiña Señor. Yáquexa ma ulí Dios laatu para gaca tu xpinni la? rinaba laatu sa tu jneza.

<sup>2</sup> Cadi udxiiba tu laca laatu, sínuque lagaca nadó', ne cadi casi ze tu idxiichi né tu stobi. Lagacané saa ti ihuinni nadxii saa tu.

<sup>3</sup> Ma bi'ni Espíritu Santu laatu tobi si. Nga runi cadi chu' dinde tu, ti cadi ilaa saa tu.

<sup>4</sup> Ti cuerpu si napa Cristu, ne nga nga ca xpinni, ne tobi si Espíritu nuu, ne laca tobi si ni chi udii Dios irá nu.

<sup>5</sup> Tobi si Señor nuu, ne tobi si ni runi cre nu, ne tobi si xi pur riuu nisa irá binni.

<sup>6</sup> Laca tobi si Dios nuu, ne laa nga Bixhoze irá nu, ne riquiñe laanu para guni nu xhiña', ne nuu ndaani ladxidó' no.

<sup>7</sup> Peru cada tobi nu napa nu dxiiña ni zanda guni nu, bia' gracia bidii Cristu laanu.

<sup>8</sup> Casi cá lu Xqui'chi Dios:

Dxi biasa be ze be ibá' la?

gudixhe dxí be cani bicaa lú laabe,

ne bidii be gracia binni para guni xhiña be.

<sup>9</sup> Xi riní' ni ra na ni "biasa be ze be ibá'" ya'. Riní' ni nirudó' biete be ndaani guidxilayú.

<sup>10</sup> Ne ni biete que ca nga ni gudxi'ba', para cadi guiaana tobi si lugar, sínuque chu' irá ladu.

<sup>11</sup> Gudixhe be caadxi xpinni be para gaca apóstol, ne xcaadxi para güi né binni ni uluí' Dios laa, ne xcaadxi para sa né stiidxa Cristu, gabi binni ximodo ilá, ne xcaadxi para gaca pastor, ne xcaadxi para gaca maistru.

<sup>12</sup> Bidii be dxiiña que laaca para acané ca ca xcaadxi hermanu iziidi guni xhiña Dios, ti uzuhuaa chaahui irá xixé xpinni be.

<sup>13</sup> Ne zuni cabe dxiiña que, dede ora ma gaca nu tobi si lu ni runi cre nu, ne gunibiá' chaahui nu Xiiñi Dios. Zacá zaniisi nu lu stiidxa Cristu dede idxiña dxi gaca nu casi laa.

<sup>14</sup> Ne ma qué zinanda nu intiica nacubi ni canausiidi binni, casi runi xcuidi, ti dxi rarí, sti dxi rarica'. Qué zinanda nu ni riguixhe binni nexhená para cuee chu laanu de ni jneza,

<sup>15</sup> sínuque zinanda nu ni dxandí', ne zanaxhii saa nu, ti jma rusi gaca né nu Cristu tobi si. Laa nga xaíque stinu.

<sup>16</sup> Laanu zeda aca nu casi cuerpu stibe, ne ma gudixhe chaahui be laanu casi nexhe chaahui irá ndaa lu ti cuerpu, ne bi'ni be laanu tobi si, casi gui'di cada ndaa lu ti cuerpu, para cadí iree cue' nu. Pa jneza cayuni cada ndaa de ti cuerpu dxiiña la? jneza zaniisi binni que. Zaqueca laanu, pa cada tobi nu guni nu dxiiña ni gucuua nu la? ze dxi jma rusi ziuzuhuá' chaahui nu ne zianaxhii saa nu.

### *Naquiiñe usihuinni xpinni Cristu nacubi xpida*

<sup>17</sup> Yanna chi tidxe laatu xiixa, casi ñaca Señor cayabi ni laatu: ma cadí ibani tu casi nabani cani qué runibiá' Dios, purti nabani ca casi na ique ca', ne abati zaquiiñe ni laaca',

<sup>18</sup> ne nacahui xquenda biaani ca'. Qué gapa ca enda nabani ni rudii Dios, purti naguidxi ladxidó' ca ne qué na ca guiene ca'.

<sup>19</sup> Qué rituí lú ca guni ca intiica ni na ique ca', ne irá ni nadxaba', dede bia' gapa ca gana.

<sup>20</sup> Peru laatu la? cadí nga di nga biziidi tu ra biziidi tu stiidxa Cristu.

<sup>21</sup> Pa dxandí stiidxa be bina diaga tu ne biziidi tu ni zeeda de laabe la?

<sup>22</sup> ma cadí ucaa ique tu ni ucuá ique tu chiqué, purti udxite si ni laatu bi'ni tu ni cadí jneza.

<sup>23</sup> Ma naquiiñe usihuinni tu ma nacubi tu dede ndaani ladxidó' to ne idubi xquenda biaani tu.

<sup>24</sup> Naquiiñe ibani tu modo naguixhe Dios ne usihuinni tu dxandí ma adxé laatu yanna, purti ma nayá xpida tu ne runi tu ni jneza.

<sup>25</sup> Nga runi lausaana de usiguui tu, ne ora güi tu diidxa lainí' ni dxandí', purti irá nu ma naca né nu Cristu tobi si.

<sup>26</sup> Ne pa idxiichi tu la? cadi udii tu lugar guiaazi gubidxa cadxiichi ru tu, sínuque lauyubi tidi ni nagueenda. Pacaa zuchee tu.

<sup>27</sup> Cadi udii tu lugar aca xcustu binidxaba'.

<sup>28</sup> Ni uca gubaana la? ma cadi cuana', sínuque ma iquiiñe ná para guni dxiiña jneza, ti ganda gapa xiixa para acané caní qué gapa gastí'.

<sup>29</sup> Cadi iní' tu diidxa ni guniná stobi, sínuque lainí' diidxa jneza ni zanda acané stobi uzuhuaa chaahui', ne ni acané tutiica guna diaga ni iní' tu.

<sup>30</sup> Ne cadi guniná tu Espíritu sti Dios, purti uluu Dios laabe ndaani ladxidó' to ti ihuinni ma sti laatu. Ne ziaana né be laatu dede dxi gueda caa Cristu ca xpinni.

<sup>31</sup> Lausaana de aca nanala'dxi tu binni, ne de idxiichi né tu laaca', ne de chu' tu xiana, ne de guni char tu tuuxa o cu' dí tu laa. Lausaana de uyubi tu izaaca stobi xiixa.

<sup>32</sup> Ni guni tu la? lagaca nacha'hui ne stobi, ne lailasela'dxi saa. Laguni perdonar saa casi bini perdonar Dios laatu ra guca né tu Cristu tobi si.

## 5

*Modo naquiiñe ibani xpinni Cristu*

<sup>1</sup> Ma xiiñi Dios laatu ne nadxii laatu. Yanna laucaala'dxi gaca tu casi laa.

<sup>2</sup> Intiica guni tu lausihuinni nadxii saa tu casi nadxii Cristu laanu. Gunaxhii be laanu dede uná be bisiga'de be xpida be Dios para biaxa stonda nu. Ne uyula'dxi Dios ni bi'ni be que dede guca ni casi ti xho' naxhi para laa.

<sup>3</sup> Yáquexa ma xpinni Dios laatu la? ma cadí lica guiete enda rapa jnadxii lade tu, nin guni tu gastu ru ni nadxaba', nin uyubi tu gapa tu xiixa para laasi tu.

<sup>4</sup> Cadi usituí tu lú stobi pur ni iní' tu, ne cadí iní' tu diidxa guidxa nin diidxa huati, sínuque laudii diuxquixe Dios.

<sup>5</sup> Ma nanna tu, nin tobi de cani riuu né ni cadí xheela', nin cani runi ru ni nadxaba', nin cani ruyubi gapa para laasi, qué ziuu ra runi mandar Cristu ne Dios. Purti ni ruyubi gapa para laasi la? ruisaca ni nuu ndaani guidxilayú ne ma qué ruisaca Dios.

<sup>6</sup> Cadi udii tu lugar chu' tu quite laatu, gabi laatu zaa guni tu irá nga. Cadi ucaa diaga tu laaca', purti nuu xiana sti Dios luguía irá cani qué na uzuuba stiidxa'.

<sup>7</sup> Cadi chu' né tu laacabe tobi si lu enda ruchee stícabe ca.

<sup>8</sup> Chiqué la? casi ñaca uyuu tu ra nacahui, peru yanna ma nuu tu ra naya'ni', purti ma nuu né tu Cristu tobi si. Yanna, lasá casi naquiiñe sa cani ma nuu ra naya'ni'.

<sup>9</sup> Purti pa canazá tu ra naya'ni la? zaca tu nacha'hui', ne zuni tu ni jneza, ne qué zusiguii tu.

<sup>10</sup> Lauyubi ganna tu xii nga riula'dxi Señor.

<sup>11</sup> Cadi idxaaga tu cani canayuni ni cadi jneza, purti casi ñaca canazá ca lu guelacahui, sínuque lasá jneza ti uluí' tu laacabe cuchee cabe.

<sup>12</sup> Purti dede nituí lua nuzeete ni runi cabe ra naga'chi'.

<sup>13</sup> Peru pa chu' cabe ra naya'ni la? zuuya cabe xi naca ni cayuni cabe. Purti ma bizaani biaani sti Cristu laacabe.

<sup>14</sup> Casi cá ni lú Xqui'chi Dios:

Bibani, lii ni nisiaasi'.

Biasa de lade gue'tu',

ne zuzaani Cristu lii.

<sup>15</sup> Yanna, laguuya chaahui ximodo sa tu, cadi casi cani qué riene, sínuque casi cani nuu xpiaani'.

<sup>16</sup> Laguni ni iree ndu laga zanda, purti nabé cayuni binni ni cadi jneza ca dxi ri'.

<sup>17</sup> Nga runi, cadi aca huati tu, sínuque lauyubi ganna tu xi na Señor.

<sup>18</sup> Cadi xhudxi tu, purti zunitilú ni laatu, sínuque laudii lugar ídxá ladxidó' to de Espíritu Santu.

<sup>19</sup> Ora cayuí' tu diidxa la? lauzeete ni cá lu ca salmo, ne lu ca cantu, ne lu ca himno ni ruunda né tu Dios. Laguunda ne lausisaca Señor de idubi ladxidó' to.

<sup>20</sup> Cadi guiaana dxí tu de udii tu diuxquixe Dios Bixhoze nu saca irá ni rudii laanu purti xpinni Jesucristu laanu.

*Modo ibani né binni xheela ne xiiñi'*

<sup>21</sup> Cada tobi de laatu guni ni chu'la'dxi stobi, purti ridxibi tu Dios.

<sup>22</sup> Ne laatu, ca gunaa ni ma bichaganá', lauzuuba stiidxa xheela tu casi ruzuuba tu stiidxa Señor.

<sup>23</sup> Purti xheela tu nga xaíque stitu, casi naca Cristu xaíque sti ca xpinni. Laa bilá laacabe, ne yanna ma naca cabe cuerpu sti'.

<sup>24</sup> Ne cásica ruzuuba ca xpinni be stiidxa be la? zacaca naquiiñe uzuuba tu stiidxa xheela tu de intiica.

<sup>25</sup> Ne laatu, ca hombre ni ma bichaganá', laganaxhii xheela tu cásica gunaxhii Cristu ca xpinni, dede bidii xpida pur laaca'.

<sup>26</sup> Ne zacá ulee chu laacabe de ni nadxaba', ne bisia ladxidó' cabe ra uyuu nisa cabe, purti bini cre cabe stiidxa'.

<sup>27</sup> Ne zadxiña dxi uchiña laacabe ra nuu, ma bia ladxidó' cabe, ma gasti donda luguiá cabe, casi ti lari ni nayá guie' ni qué gapa nin ti guisi huini ra nacuuxhu', nin tindaa ra cadí galán.

<sup>28</sup> Laca naquiiñe ganaxhii hombre xheela casi nadxii cuerpu sti'. Ni nadxii xheela la? nadxii laca laa.

<sup>29</sup> Purti iruti raca nanala'dxi cuerpu sti', sínuque ruyaana ni ne ranaxhii ni. Ne zacaca runi Cristu ca xpinni.

<sup>30</sup> Zeda gaca ca xpinni be casi cuerpu stibe. Cada tobi de laanu naca nu tindaa, casi beela stibe ne dxita stibe.

<sup>31</sup> Sicarí na lu Xqui'chi Dios: "Zusaana hombre bixhoze ne jña para ichaganá xheela', ne neca chupa cabe peru zaca cabe tobi si."

<sup>32</sup> Rusiidi ca diidxa ca laanu xiixa ni risaca, neca nagana guiene nu ni, purti rabe ruzeete ni modo nuu né Cristu ca xpinni tobi si.

<sup>33</sup> Peru laca rusiidi ni naquiiñe ganaxhii hombre xheela casi nadxii laca laa, ne irá gunaa guni ni na xheela'.

## 6

<sup>1</sup> Ba'du ca', lauzuuba stiidxa bixhoze tu ne jñaa tu, purti nga nga jneza guni ca xpinni Cristu.

<sup>2</sup> Lade ca mandamientu zeeda tobi na: "Bizuuba stiidxa bixho'zo ne jñoo'." Ne nga nga primé mandamientu ra riete xi icaa nu pa guni nu ni na ni.

<sup>3</sup> Purti na ni pa guni nu zacá la? zabani nu nayeche', ne zabani nu xadxí ndaani guidxilayú ri'.

<sup>4</sup> Hermanu ca', cadí guni tu xiixa para uchiichi si tu xiiñi tu, sínuque lausiidi laacabe ne laulidxe laacabe. Lausiniisi laacabe modo na Señor.

### *Modo guni xpinni Cristu xhiiña binni*

<sup>5</sup> Ne laatu, caní cayuni xhiiña binni, lauzuuba stiidxa xpixuaana tu. Laidxibi laaca', ne laguni dxiiña de idubi ladxidó' to, casi ñaca xhiiña Cristu cayuni tu.

<sup>6</sup> Laguni dxiiña cadí ora si cayuuya cabe, para guiaana tu bien ne laacabe, sínuque laguni ni na Díos de idubi ladxidó' to, purti xhiiña Cristu cayuni tu.

<sup>7</sup> Laguni xhiiña tu ne gana purti cadí xhiiña binni cayuni tu, sínuque xhiiña Señor.

<sup>8</sup> Purti ma nanna tu zaguixe Señor cada tobi bia' ni jneza guni, pa cayuni xhiiña binni o pa laca xhiiña cayuni.

<sup>9</sup> Zacaca laatu, hermanu ca', lagaca nacha'hui ne caní cayuni xhiiña tu sin uchibi tu laaca'.

Laguietenala'dxi tobi si xpixuaana né tu laacabe. Ne laa nga Señor ni nuu íbá'. Ne bia'ca risaca tobi risaca stobi nezalú be.

*Lachuu listu casi soldadu*

<sup>10</sup> Yanna la? hermanu ca', lachuu né Señor tobi si, ti uzuhuaa chaahui tu, purti nabé nandxó' be ne zacané be laatu.

<sup>11</sup> Casi nuu ni riquiíne soldadu para cadi usaba enemigu sti laa la? zacaca laiquiíne irá ni ma bidii Dios laatu para cadi usaba binidxaba laatu ne enda nexhená sti'.

<sup>12</sup> Purti cadi binni guidxilayú cadinde né nu, sínuque cadinde né nu ca xaíque sti ca binidxaba', ca espíritu ni runi mandar ndaani guidxilayú cahuí ri', ne irá ca espíritu malu ni nuu neza íbá'.

<sup>13</sup> Nga runi, laiquiíne irá ni ma bidii Dios laatu, ti cadi cui sa tu atrá ora ucaa lú ni nadxaba laatu, ne ti ganda uzuhuaa dxichi tu ora ma gudixhe dxí tu ni.

<sup>14</sup> Casi cayabe laatu ca, lachuu listu casi soldadu. Ruxhii ca cinturón ndaani ca ti cadi uchiiña xhaba ca laaca'. Zacaca laatu lauzuhuaa chaahui lu ni dxandí', ti cadi chu' ni uchiiña laatu. Laca rucaa cabe xiixa xpechu cabe para cadi tidi ni guniná laacabe. Zacaca laguni ni jneza ti qué ganda cu' xquichi binidxaba lade tu.

<sup>15</sup> Ne casi rucaa ñee soldadu zapatu para sa né ora chi tinde la? zacaca lachuu listu para güi tu stiidxa Cristu ni riguixhe dxí ladxidó' binni.

<sup>16</sup> Ne nuu ru ni riquiíne cabe. Rinaaze cabe escudu para qué cui flecha laacabe. Zacaca lauzuhuaa dxiichi lu ni runi cre tu ti ganda usuí' tu ca flecha ni cá gui ni undaa binidxaba laatu.

<sup>17</sup> Ne laca riguu soldadu cascu ique ti ilá ique. Zacaca laatu, laguietenala'dxi ma bilá tu, ti cadi utiixhi binidxaba ique tu. Ne rinaaze soldadu espada para ucaa lú né. Laatu laaca, laucáa lú ne espada ni rudii Espíritu Santu laatu, ne nga nga stiidxa Dios.

<sup>18</sup> Ne cadi guiaana dxí tu de iní' né tu Dios. Lainaba ni naquiiñe inaba tu, ne laguni ni modo ulu' Espíritu Santu laatu. Lagataná cadi cui sa tu atrá, ne lainaba pur irá ca xpinni Dios.

<sup>19</sup> Laca lainaba lu Dios pur naa ti ganna xi gabe binni ora inié', ne ti cadi idxibe usiene tutiica de stiidxa Cristu ni iruti ñanna chiqué.

<sup>20</sup> Neca caya cadena yanna, peru biseenda be naa güe nia binni ca diidxa ri xcuenta be. Lainaba laabe acané be naa güe nia ni binni casi racala'dxi be gune'.

### *Diuxi*

<sup>21</sup> Chi useenda hermanu Tíquico ni nadxiee ra nuu tu. Qué rusaana ná be xhiiña Señor. Ne laabe zabi be laatu ximodo nuaa', ne xi cayune'.

<sup>22</sup> Purti para nga cuseenda laabe, para gabi be laatu ximodo nuu du, ne para acané be indisa ique tu.

<sup>23</sup> Hermanu ca', rinaba lu Dios Bixhoze nu ne Señor Jesucristu, quixhe dxí ladxidó' to ne acané laatu ganaxhii saa tu ne guni cre tu jma.

<sup>24</sup> Dios cu' ndaaya irá caní qué riaana dxí de ganaxhii Jesucristu Señor stinu. Amén.

**Stiidxa Dios didxazá (El Nuevo Testamento  
de nuestro señor Jesucristo en el Zapoteco  
del Istmo)**

**New Testament in Zapotec, Isthmus (MX:zai:Zapotec,  
Isthmus)**

copyright © 1988 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Isthmus

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapoteco, Istmo [zpi], Mexico

**Copyright Information**

© 1988, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Zapotec, Isthmus

**© 1988, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Mar 2026 from source files dated 29 Jan 2022

b5d51533-ccc2-5e9d-9d14-405b17456af4